

3 українського життя в Америці.

НЮ ЙОРК, Н. Я.

Попис школи В. Авраменка.

У неділю, 19 травня, в Нью-Йорку відбувся прилюдний попис української школи танцю Василя Авраменка. На пописі було зібраних 300 танцюристів не лише з нью-йоркської школи, але й з близьких околиць, як з пасейської, пертамбоської, картеретської, едизабетської та ньюаркської. На пописі були зібрані всі учні шкіл без вибору, дліших чи гірших. В. Авраменко показав глядачам увесь свій матеріал, з якого він діляв на протязі двох і пів місяця український балет. Тому перед очима глядача перейшли добрі й навіть дуже добрі учні танцюристи, а також і слабі. Це не був виступ балетної трупи справжніх і добре вихованих артистів, але це був виступ учнів школи зі всіма її плюсами та мінусами.

І треба сказати по правді, що всі недостатки, які звичайно подібуються в кожній шкільній підготовці, були утолнені в масі виступаючих і перед глядачем перейшла вся школа з усіми її недотачками й позитивними якостями. Останні були такі численні, такі сильні, такі виразні й маркантні та захоплюючі своїм артизмом і красою, що іза них не можна було розпізнати недотач. Звичайний попис школи перетворився в художній тріумф українського танцю та в триумф творця цієї школи і великого майстра українського танцю, В. Авраменка.

Здається, лише в повільному ритмі музики, в трохи затяжному темпі танків можна було відчувати, що це виступає школа, а не справжній український балет. Можна було бачити й помічати, що не всі танцюристи робили свої кроки смисло й вважали, чого, очевидно, трудно сподіватися від людей, що можливо вперше виступали прилюдно. Але всеж такі ритм музики й у-і В. танковий рухав В. Авраменко показав справжню дисципліну. Він показав, як одномо, незамітним рухови пальця його руки коряться всі танцюристи, котрі, ідаючи немов за паличкою мажоранки, виконують всі рухи, які їм вказано робити. Особливо прекрасна була ідея у виконанні мовитивним, «Боже великий єдиний», але повільність музичного ритму значно зменшувала те вражін-

САЛДЮЖИ ВИСТУПИ УЧЕНИКІВ ШКОЛИ БАЛЕТМАЙСТРА В. АВРАМЕНКА В УКРАЇНСЬКІМ БАЛЕТІ
— відбуються —
в садибух місцевостях:
PASSAIC, N. J. — В НЕДІЛЮ, 26 МАЯ 1929
о год. 8-мії ввеч. точно.
в KANTERS AUDITORIUM,
259 MONROE STREET.
STARLETON, N. Y. — В ЧЕТВЕР, 30 МАЯ 1929
о год. 8-мії ввеч. точно.
в PUBLIC SCHOOL,
AUSTIN ST. 14,
BROAD STREET.

NEWARK, N. J. В НЕДІЛЮ, 2-ГО ЧЕРВНЯ (JUNE) 1929
в AUDITORIUM OF Y. M. & W. H. ASSN. 652 HIGHT STREET
о год. 8-мії ввеч. точно.

ELIZABETH, N. J. В НЕДІЛЮ, 9-ТО ЧЕРВНЯ (JUNE) 1929
в UKRAINIAN NATIONAL HALL, 214 FULTON STREET,
точно в год. 8-мії ввеч.

PERTH AMBOY, N. J. В СУБОТУ, 15 ЧЕРВНЯ (JUNE), 1929
в UKRAINIAN NATIONAL HALL, 762 STATE STREET,
точно в год. 8-мії ввеч.

CARTERET, N. J., В НЕДІЛЮ, 16 ЧЕРВНЯ (JUNE), 1929
в HIGH SCHOOL AUDITORIUM, WASHINGTON AVENUE,
точно в год. 8-мії ввеч.

Не омийте нагоди побачити свій виступ та запросити своїх знайомих з чужих народностей.
Володимир Юрковський, завідаєль виступи.

стрій і додати йому сильної яскравості, життєвості та бадьорості, а це в танках абсолютного потрібне. Отож на цю сторону треба звернути особливу увагу шановному нащадку артистов В. Авраменко, щоб в дальших своїх працях, на вишньому курсі зі своєю шкільною молоддю, вліти більше вогнистості та музикальної барвистості в музику своїх танків. Треба запалити в кожному танцюристи сильні темперамент, щоб він увеселював усіх глядачів так, щоб аж «жижжи дрижали» в кожного, щоб в «кожного нота підкосовалися». двіляється на живий і захоплюючий танок.

Українські танки є такими, а не лише спокійними й розважними рухами. Часами вони бувають занадто буйні, занадто нестримні, гальопуючі, а в цьому і є краса. В українському танку виступається не лише сентиментально-меланхолійна натура України, але й буйна, бунтівливо-бурлива влада його. Отсю другу сторону В. Авраменко видно не старіється в своїх танках передати й розробити так, як першу. Можливо, це лише так він робить з початкувими. Краса лежить не лише в спокійній граціозності, не лише в повільно-еластичному русі та хвилюванні, але й у бурхливих-поривах, в несподівано крутих зворотах життя, що ламає несподівано всі форми, всі лінії та творить нові, бистрі, стрункі й теж зломані й цинічні. Краса є не лише в спокійності, в повільності, в законності, але й у бурі, в боротьбі та грандіозності несподіванок. І в той час, як перший рід краси заспокоює й нахилиє до відпочинку, другий — пориває до буйного життя, до боротьби. Отсе все є в українському танку. Я думаю, що другого більше ніж першого й ним не можна нехтувати, бо саме в цьому лежить «іскра Божья».

В танковий рухав В. Авраменко показав справжню дисципліну. Він показав, як одномо, незамітним рухови пальця його руки коряться всі танцюристи, котрі, ідаючи немов за паличкою мажоранки, виконують всі рухи, які їм вказано робити. Особливо прекрасна була ідея у виконанні мовитивним, «Боже великий єдиний», але повільність музичного ритму значно зменшувала те вражін-

ня й силу впливу, які могли б зробити ці рухавки-молитви. Коли в співі ці повільності може покритися силою голосів та експресією вимовлених слів, у танковий рухавці цього нема. Лише бистрий темп і більш імпульсивна ритмічність рухів можуть зробити більший вплив на глядача і дадуть йому сильніше вражіння.

Думаю, що іза браку часу, або відповідин танцюристів, що вміють співати, гайки були виведені без співу. Коли бачити співали, то ці гайки були б не кращі, ніж сильніші. Гадаю, що гайки ліпше танцювати не під оркестру, а під спів, допускаючи оркестру лише для аккомпаніменту танцюючим співакам. Але тут же мушу підкреслити, що те, що дав Авраменко зі своєю школою в гайках, було на високому художнього танку й дійсно велике та артистичне.

«Аркан», «Козачок подільський», «Коломийка» випали знаменито. Хіба знову таки треба сказати, що місцями не зашкодило би скорий темп музики.

«Катерина-Херсонка» — чудовий степовий танок, уложений самим Авраменком. У виконанні учнів школи танок цей захоплював глядача своєю степовою широчиною та розмаїстю ритмічних рухів. Але в цьому танку був представлений степ лише в гірній, епохній погоді. Не було ту степу в бурю, коли страшний німий нестримний вітер несе по полю величезні куки жураю, коли він рве й розкидає ген далеко по полю копії й снопи, або на стерні лопить велике й повновисне своїм колом жито та пшеницю. Ось цього степового елементу в цім танкуві ще бракувало. Бракувало в ньому тих степових вишків, що величезними стовбурами здіймаються до неба серед порівнюваної спо-

кійного поля й у страшному та імпульсивному вибу несуть себе ген високо до неба, а потім розбиваються й зливаю порохи та ріжних предметів, піднесених високо до гори, розсіпаються по землі.

«Запорожський, Козачок», «Журавель», «Топак колом» були виконані чудесно. «Метелиця Вюна» заздалека потребує місцями жвавішого руху, щоб і дійсно був метелицею, що все захоплює й мете. «Аркан Коломийський» — це одна з найкращих точок групового виступу. «Козачок» внахала шестидіти дівчина з таким артизмом, що треба подивляти її талант, уміня й хист учителя, що так її навчав відчувати та танцювати цей важкий і прекрасний танок.

«Коломийка наперед» була виконана прекрасно, а вже про п'ятьох хлопчиків, що танцювали «Чумака», нема що говорити. Сам танок, уложений В. Авраменком, дуже гарний, а у виконанні молоденських його учнів це був простий танковий шедевр. Таксамо добре протанцювали дівчата «Козак Гони Вітер».

Ефектовний танок «Запорожський Герць» робив велике вражіння, але виконавців його це треба багато попрацювати над собою, щоб вони змогли віддати ту ідею, яку ставили собі їх учитель Авраменко. Це, можливо, найкращий груповий танок, який був протанцюваний у цей вечір; випав він добре, але не дав усього того, що може дати і, я вірю, дасть, коли танцюристи це попрацюють під керівництвом свого геніального учителя.

«Чумаки» танцював сам В. Авраменко. Про його виконання нема що говорити, бо ми бачили перед собою живий, великий танк великого творця. Так можуть танцювати лише генії й критикувати їх мені, смертню, не дано.

Нас цікавить ваша опінія, бо Кемелс роблені для вас до куріння і любовання

CAMEL ЦИГАРЕТКИ

ЧОМУ КЕМЕЛС Є ДОБІРНИМИ ЦИГАРЕТКАМИ

Найбільша в світі громада тютюнових знавців... одно знамя... одна якість... однакові пакки... все зосереджене на добірств Кемел.

Легкість і ніжність Кемелс є можливі лише через ужиття найдобірніших тютюнів.

Найзручніше мішання надає Кемелс індивідуального смаку, якому ніякий інший не дорівнює.

Вони визначаються м'яккістю, якої не знайдете в ніякій іншій цигаретці, без уваги на ціну.

Кемелс ніколи вам не збудяться, ані не оставлять по собі неприємного досмаку.



© 1929, R. J. Reynolds Tobacco Company, Winston-Salem, N. C. U. S. A.

Вечір танків закінчився прекрасною руханкою-танком «Кучугура» та американським і українським гімнами.

Вечір скінчився, але люди довго не хотіли розходитися. Таке велике вражіння на всіх зробив виступ цих початкувчих учнів школи В. Авраменка. Кожному хотілося щось сказати, хотілося поділитися з іншими своїми вражіннями. Але треба було йти, бо вже не було гарне й веселе свято, воно все таки має свій кінець.

Сподіваюсь, що нарешті тепер наші Нюйорчане зрозуміють, який скарб вони мають у себе в школі В. Авраменка й всі полунуть до його місцевості національного дже-

рела, щоб хоч краплину ликнути з його для оживлення своєї національної душі.

ПОЗІР! — ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА.
Отсим маємо честь запросити Вас з родиною на
ВЕСНЯННУ ЗАБАВУ
Яку урядове Товариство Українсько-Американських Городян В НЕДІЛЮ, 26-ГО МАЯ 1929 Р. В УКРАЇНСЬКІЙ ГАЛІ, 849 N. Френклін ула, Філадельфія, Па. Початок в год. 6-мії ввеч. Вступ 10 центів і дол., для дітей 50 цент. Сподіваюсь, що прибудете на ту забаву, де спільно забавимось.
Уряд Товариства.
В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАПОВІННА НАХОДИТЬСЯ ЧАСОПИС «СВОБОДА».

ПОЗІР! АЛЕНТАВІ І ОКОЛІЦІ!
ЗАХОДОМ СПІВАЧЬКОГО ТОВАРИСТВА ІМ. ЛИСЕНКА відіграється два гарні представлення

ГЕЙ НА ІВАНА, ГЕЙ НА КУПАЛА

ВІДЬМИ

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 26-ГО МАЯ (МАЙ 26) 1929 Р.

В УКРАЇНСЬКІЙ ГАЛІ, ALLENTOWN, PA.
Початок в годині 7:30 ввечером.
Тому проситесь на численну участь.
Управитель Гр. Пипюк.

НА НОВІЙ ВЕЛИКІЙ ГАЛІ В БРОНКСІ!
ЗАХОДОМ УКР. НАР. ДІТЮЧОЇ ШКОЛИ В БРОНКСІ відбується диточе представлення

СИРОТА З ЖИВИМ ОБРАЗОМ

В НЕДІЛЮ, ДНЯ 26-ГО МАЯ (МАЙ 26) 1929 Р.

ПІД ЧИСЛОМ 1274 НОЕ АВЕ. FREEMAN ST., BRONX, N. Y.

Весела Забава з танцями до год. 8-мії. В год. 8-мії зачнеється представлення.

По представленню ТАНЦІ до пізної ночі.
Хто тільки був на новій Українській Нар. Галі в Бронкс 12 мая, то сподіваюсь записати зі своєю знаменитістю і 26 мая, 121 доїжд до галі дуже ввечері. За 5 центів собою до Ню-Йорку і околиць: Lexington Ave., East 100th St., a West 7th Ave., Bronx Park, до Freeman St., в Бронкс трансфер на всі стрічки Southern Boulevard до Freeman St. і оден блок до Ное Авеню.

ATTENTION! ELIZABETH, N. J. MONSTER DANCE

— Presented by the
UKRAINIAN CHOIR BOYAN
— to be held at —
UKRAINIAN NAT'L HOME
214 FULTON ST., ELIZABETH, N. J.
SATURDAY EVENING, MAY 25.
Music by JOS. BAZARA & HIS
UKRAINIAN SYNCOPATORS.

TICKETS 40 c.

ПОЗІР! HEMPSTEAD, L. I., N. Y.
АМАТОРИ з Т-ВА ВІЛЬНА УКРАЇНА віділа 200 У. Н. Союз, а Вуд Гейбел, Л. А.В., відіграють чудову команду в 4-ох дівч. О. В. Гейбелом — Л. Л. НЕЧИСТА СИЛА
В СУБОТУ, 25-ГО МАЯ 1929 Р. В УКР. ПРОГРЕС. ДОМІ, Uniondale Ave., Hempstead, L. I. Вступ 50 цент., для 10 цент.
Підчас представлення буде приправити оркестр під управою професора І. Спариско.
По представленню до пізної ночі
БАЛЕТ
Початок точно в годині 8-мії ввечері. Запровадимо всіх громадян з Гейста і околиць, на що інтересу немає, а також кожний присутній буде мати нагоду послухати гайку оркестру, та забавитися до сходу.
121 Komitet.

ПОЗІР! УКРАЇНСЬКІ ПОЗІР! М. ТРЕНТОН, Н. ДЖ. І ОКОЛІЦІ!
— КРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРОХІЯ —
— устроїмо —

ПЕРШИЙ ПІКНІК

В НЕДІЛЮ, МАЯ 26, 1929 Р.
(ЯК БУДЕ НЕ ПОГОДА, ТО ЛЮНЕ 27 В MORRISVILLE.

Де буде грати першорядна музика. За добру забаву румити.

Дорогочка! При своїй дорозі 24 Мінісвілі буде стисати чоловік з американським прапором, на знак, де треба звернути на праві.

ПОЗІР! НЮАРК, Н. ДЖ. ВЕЛИКИЙ БАЛЕТ

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ПАРОХІЯ СВ. ІОАНА ХРЕСТ. при Мортон улані

В СУБОТУ, 25-ГО МАЯ 1929 Р. В ГАЛІ «АСАД'ЕМ'У», 103 JACKSON ST. (ДІ МІСТА), NEWARK, N. J.

Початок в год. 7-мії ввечері. Вступ 35 центів.

Запрошється весь український загаль до численної участі.

Don't Worry About Moths —mothproof cloth itself
Larves actually mothproof clothes, rugs, furniture, so that moth-worms won't even begin to eat them. New and sure way to prevent moth damage.

LARVEX
SPRAYING LARVEX mothproofs fabrics not washable
RINSING LARVEX mothproofs woolens

ДОМІ В КАРТЕРЕТ, Н. ДЖ.
Купуйте від самого будівельного, який має 16 літ практики в будові і побудував тут найбільше доми. Місто тут дуже бачиться, бо немає, бога, дофери, Баче ботого дома промисли і будувати далі. Доми знаходяться в середній місці кола Гайлсу, тож не забувайте, в коридорі та вікнах. Голоситься до будівельного: JOHN GINDA 390 GRAND AVE., CARTERET, N. J. Tel. Carteret 1082.

ЦЕРКОВНИЙ ХОР УКРАЇНСЬКОГО ГРЕКО-КАТ. ПАРОХІЯ
В НЬО КЕНСІНГТОН, ПА.

ПЕРШИЙ ПІКНІК
В НЕДІЛЮ, ДНЯ 26-ГО МАЯ (MAY 26) 1929 Р.
НА ФАРМІ ПАНИ РОЗИ МАЙГЕР (за цивиларем)
МУЗИКА ДОБІРНА
Вступ 25 центів для всіх.
ПОЧАТОК О ГОДИНІ 1-ШІЙ ПО ОБІДІ.
Нові цікаві забави, смачні закуски і холодні напитки за-
добовлять і найвибагливішого. 119,21
ПРИХОДІТЬ ВСІ!

НОВОСТИ В РЕКОРДАХ

Oke's Odeon
ELECTRIC

15582 ОХІ НЕ ЛЮБИ ДВОХ!

Господар приїздить з дороги кіними, тир-у-кає і, спинивши коні, починає покіпати свою жінку, котра виходить напорою його. Він підозріває її о принаманні гостей в часі своєї відсутності, а вона, очевидно, заперече. Після такої перепалки одно другому починає спати на перекир.

Вин: Під камінням земля гуле
А до мене козак іде.
І хоронаві і блявий,
І вишній, кучерявий.
Разом:
З рибкою борш, їж, коли хоч:
А не хочеш, вибачай, і дожестки не маж.
Ох, ох! Ти не люби двох!

ПІКНІК.

Товариство заголосило пікнік на неділю о 11-тій годині рано. Тим-
часом о 3-тій годині пополузай ще нікого нема. Знуджений тим мо-
лодець починає фігурити до дівчини і співає:

Вин: Ой дуб, дуба, а дуба, дуба,
Недзенько їм до шибда.
Засиділись на покосі,
Потімодем на росі.
Дівчина: Хлопці, хлопці всі до мене!
Гарні бровенята в мене!
І ниністо і дудка,
Бо мій батько богач.
Потім співають обоє:
Яні батько, такий син,
Виноски з бочки сир,
До роботи здови
На косити дозиди.
Описки перемилюються словами:
Хлопець: Вернись, кажу, чи ти чуєш?
Куди ти так чимчикуєш?
Дівчина: На вулицю, моя мати,
З пробурками погуляти... і т. д.

Всіх строфів є десять і тому співаки (Давиденко й Баранівна)
мають час розвинути не лише красу голови, але коротко предста-
вити програму мюзикалу.
Рекорда поліпшає домішка — пізніше — вражіння. Контраст 75 ц.

З давших новостей рекордів ОКЕЯ ОДЕОН заміні:

10* 75 ц.
15583 СЧОВИЙ МАРШ, відграваний Українською Орхестрою
з Пасайку, Н. Дж.
У. С. С. МАРШ, той самої Орхестри.

Там приходить соловий партії: М. Майка, М. Долішного, а дирижує
М. Сербицький. В Счовий Марш приходить на закінчення спів на
уїносо: „Мі Галамаки“ — Марш Укр. Счовий Странців починає
співати дивно козакською мелодією. „Заставили козаків“, опи-
ска переходить у воєнний марш, переплітаючи закінчення пісн
„Ой вояк село“ — „Давидно, рибчико...“ „Хлопці-ж бо то хлопці“

З так званих „Лемківських рекордів“ вийшло дві останні частини
„Лемківського Весілля“, опрацьованого С. Шкимбою,
іменно:

10* 75 ц.
15190 Лемковське Весілля, част. 15, Останній танець. Співа-
ють: Е. Долина, Р. Бибель і О. Амерський.
Лемковське Весілля, част. 16, Конець Весілля. Співа-
ють ті самі.

З виданих сих рекордів покічено Лемковське Весілля.
15101 Ой у лузі, тай при березі.
Соловий партії, переплітаючи мішаним хором, а так само і

Верховино, світку ти наш.
Сі пісні відіспівали: Юлія Ророшук, Анна Курило, І. Тидик з І.
Машини, від упровадо В. П. Галаки.

З давших українських рекордів виробу Окей Одеон
пригадується:

15101 „ВЕЛИКИЙ ДІВЧИНИЙ“
Український Хор „Боян“ з Понкерс, Н. П.
„ТАГЛІК“, част. 2.

15101 „ТАГЛІК“, част. 1, Український Хор „Боян“ з Понкерс, Н. П.
„ТАГЛІК“, част. 2.

Крім українських є в нас також рекорди руські, польські
та інші, видані компанією Окей Одеон. На бажання відсилаємо
каталог. — Личне просимо запам'ятати адресу й звертатися
сюди, як до своєї фірми.

SURMA
BOOK AND MUSIC COMPANY,
103 AVENUE A, Tel. DRY COCK 3752. NEW YORK CITY.

ОТКРОЕНО ВІД ВІНО РАНО ДО 10-ТО ВЕЧЕРА.

ДО АМЕРИКИ! Без віз, чим Ви є американським громадянином, чи ні.
Ваша мрія і діти можуть приїхати до Америки. То саме
завдання нас, фірми „Глобл Сервіс Корпорейшн“. Продаємо квитки до всіх
частей світу. Поважимо всі старі звичаї і американські справи.
Співпрацюємо контракти купці і продавці, поновляємо і т. д. Випустимо
вашу працю до Америки і назад кораблем.

ДОЯРИ ДО КРАЮ
перекладають поточно і телеграфічно до найближчих міст.

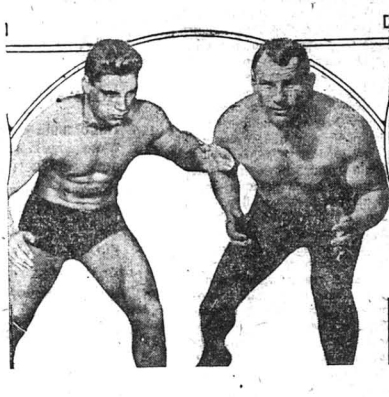
ЛОТИ ДОМИ
продаємо по дуже приступній ціні в перші українські оселі
НОВА УКРАЇНА, Н. Дж.

На бажання інформації надішліть або пришліть до нашого офісу:
THE GLOBE SERVICE CORPORATION
30 EAST 7th STREET, NEW YORK CITY.

Корпорація виходить під заголовком:
КАЛІНА ЛІСКОЮ, голова дирекції.
Т. І. ТРИПІР, президент.
В. КИПІРНИЦЬКИЙ, касир.
Г. ГАЛИЧИН, секретар.

УВАГА! НЬО ЙОРК І БРУКЛІН, Н. Й.
ЗЛУЧЕНІ ТОВАРИСТВА МІСТА НЬО ЙОРКУ І БРУКЛІНА ВЛАШТУЮТЬ
ВЕЛИКИЙ ПІКНІК
В НЕДІЛЮ 26. ТРАВНЯ 1929 Р.
В КЛІНТОН ПАРКУ, МЕСПЕТ, Д. АЙ., Н. Й.
ПАРК ОТВОРИТИЙ ВІД ГОДИНИ 11-ТО РАНО.
Запрошуються всі українські робітники і робітниця прибути громадню на цей ВЕЛИЧАВИЙ ПІКНІК і
привести весело час між знайомими.
ПЕРШОРЯДНА МУЗИКА. — СМАЧНІ ПЕРЕКУСКИ. — ОСВЖАЮЧІ НАПИТКИ. — РІЗНІ ЗАБАВИ. —
БАГАТО НЕСПОДІВАНОК.
Дороговказ: „В. М. Т.“ собей на 14-тій вулиці (лінійно, що йде попід 14-ту вул. і попід ріку до Брукліна) та їхати
до стації Гренд в Брукліні; там перестіти на Гренд Стріт трамвай і їхати до Рост Стріт. 121-2

Боротьба Велика Боротьба Залізник проти Вашбурна - Стока проти ТотсМондт



Девито проти Геслина - Назарян проти МКей

Гардині проти Захаряса

В СУБОТУ 25-ГО ТРАВНЯ (МАЙ)

в салі Star Casinó, 107th Street, New York City
ПОЧАТОК В ГОДИНІ 8.15 ВЕЧЕРОМ.

Дороговказ: Брати 3-тої Есені елевейтор до 106 вул., або Лексінгтон Е.в. собей до 104 вул.

ЖАК ФЕФЕР, менеджер.

ВАЖНА ДЛЯ ВСІХ УКРАЇНЦІВ ФІЛЬМА
ТАРАС ШЕВЧЕНКО
буде ставлена цими днями в сідлуєх місцях:
ГАРТФОРД, КОНН., СУБОТА, 25-ГО МАЯ
KNIGHTS OF COLUMBUS AUDITORIUM, 28 PROSPECT ST.
в годині 7-мій вечером.
ПРИХОДІТЬ ТОЧНО НА ОЗНАЧЕНИЙ ЧАС.

ПОЗІР! НЬО ЙОРК І ОКОЛИЦЯ! ПОЗІР!
УКРАЇНСЬКЕ ЗАПОМОГОЄ ТОВАРИСТВО СКАЛАТ
В НЬО ЙОРКУ, Н. Й.
— устроює —

ВЕЛИЧАВИЙ БАЛЬ
В СУБОТУ, ДНЯ 25-ГО ТРАВНЯ 1929 РОКУ
(SATURDAY, MAY 25th, 1929)
В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ
217-219 EAST 6th STREET, NEW YORK, N. Y.
Початок год. 7-їй вечером. Вступ 50 центів.
Родилий Українське Запомогоє Товариство Скалат за-
прошує Вас прибути громадню на наш БАЛЬ, де забавитесь
в товаристві своїх знайомих. За добру забаву ручить
Komitet.

ВЕЛИКА ВИПРОДАЖ
УБРАНЬ
З причини, що я переходжу до другого бізнесу, роблю
велику випродаж убрань по дуже дешевій ціні. Приїждіть і пе-
реконайтеся.
ONDRIS CLOTHING CO., INC. NEW YORK, N. Y.
(місяч 7-8 узимого)
TEL. ORCHARD 1667.

ПОЗІР! ДЖЕРЗІ СІТІ! ПОЗІР!

ЗАЛІЗНЯК
БОРЬТЕСЯ В ДЖЕРЗІ СІТІ
НА ПРОЗБУВ УКРАЇНСЬКОЇ
КОЛЬОНІ

ІВАН ЗАЛІЗНЯК
великий український силач
— буде боротися —
В ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ.
В ПЯТНИЦЮ, 24-ГО ТРАВНЯ
В ГАЛІ 532 НЬОАР АВЕНЮ.



ІВАН ЗАЛІЗНЯК
буде боротися до побіди.
ТАКОЖ БУДУТЬ БОРІТІСЯ
ЩЕ ІНШІ ТРИ ПАРИ.
ПОЧАТОК О ГОД. 8.40 ВЕЧЕР.
На цей виступ Івана Залізняка
в Джерзі Сіті, Н. Дж., про-
ситься всю українську коольонію
ЖАК ФЕФЕР, менеджер.

Має рацію.
Учитель: Що є від нас даль-
ше — Африка, чи місяць?
Малый ученик: Африка.
Учитель: А се чому?
Ученик: Бо ми можемо ба-
чити місяць, а не можемо ба-
чити Африки.

ПРОГУЛЬКА
ГАЛИЧИНІ

УКРАЇНСЬКЕ ІМІГРАЦІОННЕ
БЮРО
враз з
ГАРАНТІ ТРОСТ КОМПАНІ
УВАЖАЮЧИ, АЛІ ВЕЛИКІ ПРОГУЛЬКА
на дотині і постійні кораблі
Red Star Line BELGENDLAND, від
холодного 10-го червня і LAPLAND,
відхолодного 15. липня. Кожен про-
гулька під дахомом нашого пред-
ставника, котрий займається про-
гульковими як до Тернополя, По-
дольським на кораблі в об'їзді Євро-
пи коштує \$170, до Львова і на-
зад \$167. До Львова в одну сторі-
ну коштує \$170. Кожен прогулька
Своїх товаришів має сейчас на
пошту адресу:
WASIL HAPANOVICH
5 Belmont Avenue,
NEWARK, N. J.
RED STAR LINE
INTERNATIONAL MERCANTILE
MARINE CO.,
No. 1 BROADWAY, NEW YORK

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
ЗАНИМАЄСЯ ПОХОРОНАМИ
В БРОК, БРОКЛІН, НЬО
ЙОРК (БРОКЛІН), КАСИ
129 E. 7th STREET,
NEW YORK CITY
Telephone: Orchard 1963

ПІРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ.

ПРОСЕРІЯ-ДЕЛКАТЕСЕН.
Добрий бізнес, \$500 тижденього про-
гу, мушту продали: сейчас з причиною
впаду. Добра інгода дешеву купити
для свого бізнесу. Милосердіє, на-
ска ділянка. Голоситесь: J. Tanaka,
17 St. Marks Pl. (8th St. Близько 1st St.
East), New York, N. Y. 121-2

INTERNATIONAL MOVING
& EXPRESS CO.
Перевозимо мебел, пил, в НьО Йор-
ку і околиці, а також в кожного місто.
Послуги, по найвищих цінах. Голоси-
тесь або каталог. 107-
M. ZORAWICK
438 E. 9th St., NEW YORK CITY.
Tel. Stuyvesant 7950.

НА ПРОДАЖ ФАРМА 18 акрів при-
бутті в околиці, з 4 кімнат дім, сад, овочі,
барна, доярня, курник, корова, 80 ак-
рів, все заешері. Ціна \$3,500. Голоси-
тесь \$2,500. Пишть по каталогу
фарм. Голоситесь до: 121-2
BIRDSALL REALTY CO.,
Washington, N. J.

НА ПРОДАЖ фарма 25 акрів
земля чиста огорожена, 15 акрів ор-
ної земля, а 10 грубого лесу, сад, овочі,
річка, дім 4 кімнати, фармерські за-
будовання в кінцішій провулці,
займає 3 акри корони, 1 акр, ку-
ри, безогри, курні, сизі, незале-
жні міста і стації, в гарнім здоровім
молодшому, фарм належить до
годалі безогр, спирає старий фар-
мер, артлі алкого більше, як ціна,
ціна \$3,750, тодішою \$1,750. Голоси-
тесь до: 121-2
K. G. O'S.
KNOPF ST., MANVILLE, N. J.

ФАРМА 25 акрів, земля чиста о-
горожена, першіх лесів, сад, овочі,
кмішат, дівинці, барна, курник,
хліви, в дуже добрім стані, фар-
мерські майна, 5 корів, 2 вівчи-
2 коні, безогри, курні, сизі, незале-
жні міста і стації, в гарнім здоровім
молодшому, фарм належить до
годалі безогр, спирає старий фар-
мер, артлі алкого більше, як ціна,
ціна \$3,750, тодішою \$1,750. Голоси-
тесь до: 121-2
K. G. O'S.
KNOPF ST., MANVILLE, N. J.

DR. N. M. HMYATSHYN,
УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР-ХІРУРГ
2191 PROFESSOR STREET,
Tel. Atlantic 2054, CLEVELAND, O.
Проти Українського Банку.

ПРОДАВ
ДОМИ
В МІСТІ НЬО ЙОРКУ
Українська Фірма
3. FENOLOWICH & N. KOVATZKY,
EXCELSIOR REALTY CO., 42-
41 East 7th St., New York City.
Tel. Orchard 9677. 16—

УКРАЇНСЬКА КОПІРЯ
— під часом —
128 EAST 7th St., NEW YORK CITY
поруоче пінти на всі пагоди
як на: гарні брусти як ве-
селіда, шнілі погребові, а та-
кож шнілі вазонів, як ро-
мі, шнілі, шнілі та і много
інших.
Закончення шнілює скоро
і шнілює шнілює
Поручаються ласкавий ва-
жний, остається в нових,
і т. д.
Д. М. Кошкін, власн.
TOMPKIN'S SQUARE FLAVAT.

KILLS FLIES
MOSQUITOES
Quicker!
FIT
Kills
mosquitoes
flies
quicker!

ЯК ПОЗБУЛАСЯ РЕВМАТИЗМУ.
Значить переконавшись також терпі-
ти ревматизм пані І. Е. Форст, 204
Dey Ave., 66-C, Brooklyn, N. Y.,
як ввечір на се відлучився з нею, що
точне скалати всі терпачив як по-
лучив його завичайною методом в
дома.
Пані Форст нічого не проказ.
Лично вивити то оповістку і зашліть
її до неї в Вашому адресові, а вона ра-
діо вилізе, що шнілює інформацію Вам
цілком даром. Пишть до неї сейчас
поки не забудете. 208—